

Warszawa, dnia 27.10.2022 r.

## Wykonawcy

## INFORMACJA O MODYFIKACJI

## POSTANOWIENIE SPECYFIKACJI WARUNKÓW ZAMÓWIENIA

Instytut Wymiaru Sprawiedliwości na podstawie art. 135 ust. 2 ustawy z dnia 11 września 2019 r. - Prawo zamówień publicznych (t. j. Dz. U. z 2021 r. poz. 1129 z późn. zm.) informuje o modyfikacji postanowień specyfikacji warunków zamówienia na usługi redakcyjnych tłumaczeń językowych książkowych publikacji naukowych udzielanych na rzecz Instytutu Wymiaru Sprawiedliwości (znak sprawy: S.220.240.2022) o następującej treści:

- 1) w załączniku nr 1A do SWZ (szczegółowy opis przedmiotu zamówienia usług A) tabela 3 otrzymuje poniższe brzmienie:

## „Tabela 3.

Publikacje objęte usługami tłumaczenia książkowych publikacji naukowych ujętymi w planach projektów naukowych (część zamówienia A2):

Lp.	Tytuł publikacji lub inne informacje dotyczące identyfikacji publikacji	Dziedzina nauki	Języki usługi	Orientacyjna liczba arkuszy	Orientacyjna liczba stron przeliczeniowych
1.	„Orzecznictwo sądów w sprawach mniejszości seksualnych i płciowych a dobro człowieka” / "The Case Law of the Courts on Sexual and Gender Minority Issues, on human welfare Autorzy: Profesor Przemysław Ostojski, Minister Marcin	prawo		łącznie 13	łącznie 289
			PL>EN (część tekstu)	W tym PL>EN 6,5	W tym PL>EN 144,5

	Romanowski, Profesor Mark Regnerus, Profesor J.Budziszowski, Profesor Alvare, Pan Robert Żukowski, Doktor Amy Hamilton, Profesor Helen M. Alvaré, Agnieszka Marianowicz-Szczygieł, Psycholog Bogna Białecka		EN>PL  (część tekstu)	W tym EN > PL 6,5	W tym EN > PL 144,5
2.	Cyber security to prevent crime causes Autorzy: Marcin Wielec, Bartłomiej Oręziak, Emilia Smolak-Lozano, Marcin Rau, Ewa Płocha, Tomasz Bojanowski, Klaudia Łuniewska, Szymon Pawelec, Paweł Sobczyk, Marta Osuchowska, Łukasz Wojcieszak	prawo	EN>PL	łącznie 17	łącznie 374
				W tym PL>EN 8,5	W tym PL>EN 187
				W tym EN > PL 8,5	W tym EN > PL 187
3.	Wkład Polski w rozwój międzynarodowego prawa karnego /Polish impact on the development of international criminal law Autorzy: Patrycja Grzebyk, Bartłomiej Krzan, Karolina Wierczyńska	prawo	EN>PL	łącznie 30	łącznie 667
				W tym PL>EN 15	W tym PL>EN 335,5
				W tym EN > PL 15	W tym EN > PL 335,5
<b>RAZEM: 3 pozycje</b>				<b>łącznie 60</b>	<b>łącznie 1330</b>
				W tym PL>EN 30	W tym PL>EN 667
				W tym EN > PL 30	W tym 667

- 2) w załączniku nr 3 do SWZ we wzorze oferty częściowej na usługi A2 kalkulacja ceny oferty otrzymuje poniższe brzmienie:

**„3) KALKULACJA CENY OFERTY:**

Cena oferty została skalkulowana w oparciu o poniższe stawki jednostkowe i orientacyjne ilości rozliczeniowe przyjęte w SWZ:

lp	Nazwa elementu usługi	Jednostka rozliczeniowa	Cena jednostkowa netto	Cena jednostkowa brutto	Liczba jednostek rozliczeniowych	Cena łączna netto	Cena łączna brutto
1.	Tłumaczenie książkowych publikacji naukowych z języka angielskiego na język polski (EN>PL)	stawka jednostkowa za 1 stronę przeliczeniową			667		
2.	Tłumaczenie książkowych publikacji naukowych z języka polskiego na język angielski (PL >EN)	stawka jednostkowa za 1 stronę przeliczeniową			667		
3.	RAZEM						

Ponadto Zamawiający zamieszcza pod adresem: <https://iws.gov.pl/biuletyn-informacji-publicznej/zamowienia-publiczne>, (własny adres postępowania) i udostępnia na stronie prowadzonego postępowania na Platformie e-Zamówienia:

- 1) ujednolicony tekst specyfikacji warunków zamówienia,
- 2) ujednolicony tekst załącznika nr 3 do SWZ w wersji edytowalnej.

DYREKTOR  
Instytutu Wymiaru Sprawiedliwości  
  
prof. ucz. dr hab. Marcin Wielec